**Phaåm 10: THAÙNH GIAÛ BOÀ-TAÙT QUAÙN THEÁ TÖÏ TAÏI THÖA HOÛI (Phaàn 1)**

Khi aáy, Thaùnh giaû Ñaïi Boà-taùt Quaùn Töï Taïi baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Ñöùc Theá Toân ñaõ vì caùc Boà-taùt noùi söï sai bieät cuûa möôøi Ñòa nhö Hoan hyû ñòa, Ly caáu ñòa, Quang minh ñòa, Dieäm ñòa, Nan thaéng ñòa, Hieàn tieàn ñòa, Vieãn haønh ñòa, Baát ñoäng ñòa, Thieän tueä ñòa, Phaùp vaân ñòa; thöù möôøi moät laø Phaät ñòa.

Baïch Theá Toân! Coù bao nhieâu thöù thanh tònh? Nhieáp caùc Ñòa naøy coù bao nhieâu phaàn?

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Coù boán thöù thanh tònh, möôøi moät phaàn nhieáp caùc Ñòa naøy, neân bieát nhö theá.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Taêng thöôïng thanh tònh nhieáp Ñòa thöù nhaát; taêng thöôïng giôùi thanh tònh nhieáp Ñòa thöù hai; taêng thöôïng taâm thanh tònh nhieáp Ñòa thöù ba; taêng thöôïng tueä thanh tònh nhieáp Ñòa thöù tö; cho ñeán thöôïng thöôïng thaéng dieäu, sau Ñòa thöù tö cho ñeán Phaät ñòa.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Neân bieát ñoù laø boán thöù thanh tònh nhieáp caùc Ñòa. Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Theá naøo laø möôøi moät phaàn, nhieáp nghóa caùc Ñòa?

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Töø luùc Boà-taùt khôûi tín haïnh Ñòa, tu haønh möôøi thöù tín taâm, coù khaû naêng kheùo suy nghó Boà-taùt thöøa. Vieäc tu haønh tín haïnh ñòa vöôït hôn tín ñòa aáy, nhaäp vaøo ñònh tuï, ñaày ñuû phaàn aáy.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Caùc Boà-taùt ñoù tuy ñaày ñuû caùc phaàn aáy, nhöng trong haïnh vi teá, khoâng coù khaû naêng tu haønh nhö thaät, neân caùc Boà-taùt ñoù chöa ñaày ñuû caùc phaàn ñoù; vì muoán ñaày ñuû, cho neân tinh taán mong caàu ñöôïc phaàn ñaày ñuû; tuy ñaày ñuû phaàn aáy, nhöng vaãn khoâng theå ñaày ñuû theá gian Tam-muoäi Tam-ma-baït-ñeà nhö thaät vaø chöa ñaày ñuû Vaên trì Ñaø-la-ni. Caùc Boà-taùt naøy, khoâng ñaày ñuû phaàn aáy; vì muoán ñaày ñuû, cho neân tu haønh tinh taán, tìm caàu chöùng ñaéc phaàn ñaày ñuû aáy; tuy ñaày ñuû phaàn aáy, nhö Boà-ñeà phaàn; nhöng vaãn chöa theå tu haønh nhö thaät; taâm khoâng theå xaû boû Tam-muoäi aùi phaùp. Caùc Boà-taùt khoâng theå ñaày ñuû phaàn aáy; vì muoán ñaày ñuû, cho neân tu haønh tinh taán, tìm caàu ñöôïc ñaày ñuû phaàn aáy; tuy ñaày ñuû phaàn aáy, nhöng vaãn khoâng theå quaùn saùt nhö thaät taát caû caùc ñeá, cuõng khoâng theå xaû boû phöông tieän ñaõ nhieáp Tu-boà-ñeà phaàn; Nieát-baøn theá gian nhaát höôùng hieän tieàn, nhaát höôùng khoâng hieän tieàn. Caùc Boà-taùt aáy khoâng theå ñaày ñuû phaàn ñoù, vì muoán ñaày ñuû, cho neân tu haønh tinh taán, tìm caàu, chöùng ñaéc ñaày ñuû phaàn aáy; tuy ñaày ñuû phaàn aáy, nhöng vaãn khoâng theå bieát nhö thaät caùc sinh töû theá gian; hieän taïi thaáy tu haønh, voâ töôùng chaùnh nieäm, khoâng coù khaû naêng tu nhieàu. Caùc Boà-taùt naøy khoâng theå ñaày ñuû phaàn aáy; vì muoán ñaày ñuû cho neân tu haønh tinh taán, tìm caàu chöùng ñaéc ñaày ñuû phaàn aáy; tuy ñaày ñuû phaàn aáy, nhöng vaãn khoâng theå bieát nhö thaät voâ giaùn baát ñoaïn, voâ töôùng chaùnh nieäm, khoâng coù khaû naêng tu nhieàu. Caùc Boà-taùt naøy khoâng ñaày ñuû phaàn aáy; vì muoán ñaày ñuû neân tu haønh tinh taán, tìm caàu chöùng ñaéc ñaày ñuû phaàn aáy; tuy ñaày ñuû phaàn aáy nhöng vaãn khoâng theå xaû boû haïnh voâ töôùng töï nhieân maø thöïc haønh haïnh voâ töôùng khoâng ñöôïc töï taïi. Caùc Boà-taùt naøy khoâng ñaày ñuû phaàn aáy; vì muoán ñaày ñuû cho neân tu haønh tinh taán, tìm caàu ñöôïc ñaày ñuû phaàn aáy; tuy ñaày ñuû phaàn aáy nhöng vaãn khoâng theå ñoái vôùi caùc töôùng cuûa ñuû caùc loaïi danh töï voâ ngaïi maø noùi taát caû caùc phaùp vaø khoâng coù khaû naêng noùi phaùp töï taïi. Caùc Boà-taùt naøy khoâng ñaày ñuû phaàn aáy vì muoán ñaày ñuû cho neân tu haønh tinh taán, tìm caàu chöùng ñaéc ñaày ñuû phaàn aáy; tuy ñaày ñuû phaàn aáy, nhöng khoâng

theå ñaày ñuû Phaùp thaân vaø khoâng coù khaû naêng ñöôïc thoï laïc Phaùp thaân. Caùc Boà-taùt naøy khoâng ñaày ñuû phaàn aáy; vì muoán ñaày ñuû cho neân tu haønh tinh taán, tìm caàu chöùng ñaéc ñaày ñuû phaàn aáy; tuy ñaày ñuû phaàn aáy, nhöng khoâng theå ñöôïc ôû trong taát caû caùc caûnh giôùi töôùng, khoâng chöôùng, khoâng ngaïi, ñaày ñuû trí tueä. Caùc Boà-taùt khoâng ñaày ñuû phaàn aáy vì muoán ñaày ñuû cho neân tu haønh tinh taán, tìm caàu chöùng ñaéc ñaày ñuû phaàn aáy ñöôïc ñaày ñuû phaàn aáy roài, goïi laø ñaày ñuû taát caû Boà-ñeà phaàn. Ñöôïc ñaày ñuû Boà-ñeà phaàn thì goïi laø Phaät.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Neân bieát, möôøi moät phaàn nhö vaäy nhieáp caùc Ñòa. Boà-taùt Quaùn Theá Töï Taïi baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Coù gì Theá Toân noùi Ñòa thöù nhaát laø Hoan hyû ñòa, cho ñeán Phaät ñòa goïi laø Phaät ñòa?

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Boà-taùt ban ñaàu lìa sinh töû, ñöôïc lôïi lôùn xuaát theá gian, ñöôïc thanh tònh thuø thaéng, vi dieäu hoan hyû, phaán khôûi. Theá neân Ñòa thöù nhaát goïi laø Hoan hyû ñòa. Xa lìa taát caû nhöõng caùi nhoû nhaát chöôùng ngaïi, phaù giôùi, theá neân thöù hai goïi laø Ly caáu ñòa. Nöông vaøo aùnh saùng trí tueä voâ löôïng, chieáu raïng ngôøi caùc Tam-muoäi vaø Vaên trì Ñaø-laân-ni maø ñaït ñöôïc söï töï taïi phoùng aùnh saùng; theá neân thöù ba goïi laø Quang minh ñòa. Löûa trí höøng höïc ñoát saïch phieàn naõo taäp caáu cuûa Boà-ñeà phaàn; theá neân, thö tö goïi laø Dieäm ñòa. Khoù vöôït nhöng ñaõ vöôït qua phöông tieän tu haønh Boà-ñeà phaàn ñoù; theá neân, thöù naêm goïi laø Nan thaéng ñòa. Chaùnh nieäm tö duy caùc haïnh höõu vi, hieän tieàn chöùng bieát caùc phaùp voâ töôùng; theá neân, thöù saùu goïi laø Hieän tieàn ñòa. Khoâng giaùn, khoâng ñoaïn, voâ töôùng chaùnh nieäm, töø xa ñaõ nhaäp haïnh vi dieäu, gaàn vôùi thanh tònh ñòa; theá neân, thöù baûy goïi laø Vieãn haønh ñòa. Khoâng coù caùc töôùng, töôùng tu haønh töï nhieân khoâng theå lay ñoäng; theá neân, thöù taùm goïi laø Baát ñoäng ñòa. Noùi taát caû phaùp, taát caû caùc loaïi trí, voâ ngaïi töï taïi, ñöôïc trí to lôùn, keû khaùc khoâng theå haøng phuïc; theá neân, thöù chín goïi laø Thieän tueä ñòa. Thaân chuùng sinh phieàn naõo loãi laàm nhö hö khoâng; Phaùp thaân Nhö Lai cuõng gioáng nhö ñaùm maây lôùn che maùt coõi chuùng sinh, hieän ra noùi phaùp; theá neân thöù möôøi goïi laø Phaùp vaân ñòa. Lìa taát caû voâ minh, taäp khí nhoû nhaát, lìa taát caû caûnh giôùi, taäp khí trí chöôùng, khoâng chöôùng, khoâng ngaïi, töï taïi trong taát caû phaùp; theá neân, thöù möôøi moät goïi laø Phaät ñòa.

Boà-taùt Quaùn Theá Töï Taïi, baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Caùc ñòa naøy coù bao nhieâu thöù voâ minh, coù bao nhieâu thöù chöôùng

ñoái?

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Coù hai möôi hai thöù voâ minh, möôøi moät thöù chöôùng ñoái. Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Ñoái vôùi Ñòa thöù nhaát dính maéc vaøo nhaân ngaõ, phaùp ngaõ voâ

minh vaø aùc ñaïo phieàn naõo nhieãm töôùng voâ minh, meâ muoäi chìm ñaém trong hai con ñöôøng aáy, cho neân goïi laø chöôùng. Ñoái vôùi Ñòa thöù hai, loãi vi teá voâ minh vaø caùc nghieäp ñaïo voâ minh, meâ muoäi chìm ñaém vaøo hai con ñöôøng ñoù, cho neân goïi laø chöôùng. Ñoái vôùi Ñòa thöù ba, muoán caàu phaùp voâ minh, muoán ñaày ñuû vaên trì Ñaø-la-ni voâ minh, meâ muoäi chìm ñaém vaøo hai con ñöôøng ñoù, cho neân goïi laø chöôùng. Ñoái vôùi Ñòa thöù tö, yeâu thích Tam-ma-baït-ñeà voâ minh vaø yeâu thích phaùp voâ minh, meâ muoäi chìm ñaém vaøo hai con ñöôøng ñoù, cho neân goïi laø chöôùng. Ñoái vôùi Ñòa thöù naêm; ñoái vôùi theá gian chaùnh nieäm suy nghó, chaúng phaûi nhaát höôùng traùi vôùi theá gian, chaúng phaûi nhaát höôùng hieän theá gian voâ minh; ñoái vôùi Nieát-baøn chaùnh nieäm suy nghó, chaúng phaûi nhaát höôùng traùi vôùi Nieát-baøn, chaúng phaûi nhaát höôùng thuù Nieát-baøn voâ minh, meâ muoäi chìm ñaém vaøo hai con ñöôøng ñoù, cho neân goïi laø chöôùng. Ñoái vôùi Ñòa thöù saùu, khoâng bieát nhö thaät haïnh höõu vi hieän tieàn

voâ minh, tích taäp nhieàu töôùng voâ minh, meâ muoäi chìm ñaém vaøo hai con ñöôøng ñoù, cho neân goïi laø chöôùng. Ñoái vôùi Ñòa thöù baûy, töôùng haïnh vi teá voâ minh, nhaát höôùng suy nghó phöông tieän voâ minh, meâ muoäi chìm ñaém vaøo hai con ñöôøng ñoù, cho neân goïi laø chöôùng. Ñoái vôùi Ñòa thöù taùm, khoâng töï nhieân khoâng töôùng voâ minh, caùc töôùng khoâng ñöôïc töï taïi voâ minh, meâ muoäi chìm ñaém vaøo hai con ñöôøng ñoù, cho neân goïi laø chöôùng. Ñoái vôùi Ñòa thöù chín, noùi phaùp voâ löôïng, danh cuù voâ löôïng, trí tueä vui noùi toái thöôïng Ña-la-ni voâ minh, nhaïo thuyeát bieän taøi töï taïi voâ minh, meâ muoäi chìm ñaém vaøo hai con ñöôøng ñoù, cho neân goïi laø chöôùng. Ñoái vôùi Ñòa thöù möôøi, ñaïi thoâng voâ minh; nhaäp vaøo bí maät vi teá voâ minh, meâ muoäi chìm ñaém vaøo hai con ñöôøng ñoù, cho neân goïi laø chöôùng. Ñoái vôùi Phaät ñòa, vôùi taát caû caûnh giôùi cöïc vi teá voâ minh, tha chöôùng voâ minh, meâ muoäi chìm ñaém vaøo hai con ñöôøng ñoù, cho neân goïi laø chöôùng.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Ñoù goïi laø hai möôi hai thöù voâ minh, möôøi moät thöù chöôùng, noùi caùc Ñòa sai bieät.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Nhöng baäc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc thì khoâng töôùng öng vôùi caùc phaùp naøy.

Boà-taùt Quaùn Theá Töï Taïi khen ngôïi:

–Thaät hieám coù! Baïch Theá Toân! Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc laø lôïi lôùn quaû lôùn. Caùc Boà-taùt phaûi caét ñöùt löôùi lôùn voâ minh chìm ñaém, cuõng dieät taát caû röøng raäm giaû doái ñoái ngaïi, môùi chöùng ñöôïc Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Boà-taùt Quaùn Theá Töï taïi thöa:

–Baïch Theá Toân! Theá Toân noùi caùc Ñòa naøy coù bao nhieâu vieäc thuø thaéng? Phaät noùi:

–Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Coù taùm thöù thanh tònh:

1. Taâm ngay thaúng thanh tònh.
2. Loøng laønh thanh tònh.
3. Loøng thöông xoùt thanh tònh.
4. Ñaùo bæ ngaïn thanh tònh.
5. Thaáy chö Phaät cuùng döôøng thanh tònh.
6. Giaùo hoùa chuùng sinh thanh tònh.
7. Sinh thanh tònh.
8. Söùc thanh tònh.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Ñoái vôùi Ñòa thöù nhaát, töø taâm ngay thaúng thanh tònh, cho ñeán söùc thanh tònh. Laïi coù thöôïng thöôïng ñòa cho ñeán Phaät ñòa, cuõng taâm ngay thaúng thanh tònh, söùc thanh tònh, thanh tònh cöïc thanh tònh, taêng thöôïng thanh tònh, neân bieát nhö theá.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Tröø Phaät ñòa, sinh thanh tònh, nghóa laø caùc coâng ñöùc Ñòa thöù nhaát, cuûa caùc Ñòa tieáp theo, cho ñeán thöôïng thöôïng ñòa, thì coâng ñöùc cuûa Ñòa thöù nhaát aáy, bình ñaúng, khoâng sai khaùc. Nhöng trong töøng ñòa, coù coâng ñöùc thuø thaéng, neân bieát nhö theá.

Boà-taùt Quaùn Theá Töï Taïi baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Côù gì Ñöùc Theá Toân noùi trong taát caû caùc sinh, caùc Ñaïi Boà-taùt sinh laø toái thaéng?

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Coù boán phaùp, ñoù laø:

1. Kheùo taäp hôïp caùc caên laønh thanh tònh.
2. Ñöôïc noäi taâm phöông tieän.
3. Khôûi ñaïi Töø bi cöùu ñoä caùc chuùng sinh.
4. Chính mình khoâng dính maéc vaø cuõng coù khaû naêng khieán cho taát caû chuùng sinh khoâng dính maéc.

Boà-taùt Quaùn Theá Töï Taïi thöa:

–Baïch Theá Toân! Coù gì Ñöùc Theá Toân noùi, caùc Boà-taùt coù khaû naêng phaùt taát caû dieäu nguyeän, thaéng nguyeän, thuø thaéng löïc nguyeän?

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Coù boán phaùp.

1. Boà-taùt coù khaû naêng bieát nhö thaät caùi vui Nieát-baøn vi dieäu, mau choùng chöùng Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.
2. Laïi coù theå xaû boû söï mau choùng chöùng ñöôïc haïnh vui Boà-ñeà thaéng dieäu.
3. Khoâng vì baùo aân maø phaùt ñaïi taâm.
4. Vì lôïi ích chuùng sinh trong saùu ñöôøng maø nhieàu kieáp chòu moïi khoå naõo.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Theá neân ta noùi, caùc Ñaïi Boà-taùt dieäu nguyeän, thaéng nguyeän, thuø thaéng löïc nguyeän.

Boà-taùt Quaùn Theá Töï taïi baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Ñaïi Boà-taùt coù bao nhieâu thöù vieäc phaûi hoïc? Ñöùc Phaät baûo Boà-taùt Quaùn Theá Töï Taïi:

–Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Vieäc hoïc cuûa Boà-taùt coù saùu. Ñoù laø:

1. Boá thí ba-la-maät.
2. Trì giôùi ba-la-maät.
3. Nhaãn nhuïc ba-la-maät.
4. Tinh taán ba-la-maät.
5. Thieàn ñònh ba-la-maät.
6. Trí tueä ba-la-maät.

Boà-taùt Quaùn Theá Töï Taïi baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Saùu thöù hoïc naøy, coù bao nhieâu taêng thöôïng giôùi hoïc? Bao nhieâu taêng thöôïng taâm hoïc? Bao nhieâu taêng thöôïng tueä hoïc?

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Ba phaùp hoïc ñaàu, laø Boá thí ba-la-maät, Trì giôùi ba-la-maät, Nhaãn nhuïc ba-la-maät laø taêng thöôïng giôùi hoïc. Thieàn ñònh ba-la-maät laø taêng thöôïng taâm hoïc. Trí tueä ba-la-maät laø taêng thöôïng tueä hoïc. Tinh taán ba-la-maät coù maët khaép caû caùc Ba-la-maät.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Neân bieát, ba thöù taêng thöôïng nhieáp saùu thöù vieäc phaûi hoïc. Quaùn Theá Töï Taïi baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Saùu phaùp tu haønh naøy, coù bao nhieâu coâng ñöùc trang nghieâm? Bao nhieâu trí tueä trang nghieâm?

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Taêng thöôïng hoïc giôùi laø coâng ñöùc trang nghieâm. Taêng thöôïng tueä hoïc laø trí tueä trang nghieâm. Tinh taán ba-la-maät, Thieàn ba-la-maät coù khaép caùc Ba-la-maät. Neân bieát nhö theá.

Boà-taùt Quaùn Theá Töï Taïi baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Theá naøo laø Boà-taùt hoïc caùc hoïc naøy? Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Coù naêm caùch quaùn phaùp ñeå hoïc veà caùc hoïc naøy. Nhöõng gì laø naêm? Nghóa laø nöông vaøo caùc Ba-la-maät maø noùi phaùp; nöông vaøo Boà-taùt taïng töø ñaàu cho ñeán tín taâm.

Laïi coù möôøi thöù phaùp haïnh, tu haønh vaên, tö, tu, tueä, trí nhö thaät, ñaït ñöôïc caùc taâm Boà-ñeà, gaàn keà baïn laønh, tu haønh taát caû caùc caên laønh khoâng döùt.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Neân bieát, ñaây goïi laø Boà-taùt hoïc caùc vieäc phaûi hoïc. Boà-taùt Quaùn Theá Töï Taïi baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Caùc vieäc phaûi hoïc naøy, côù gì noùi laø saùu thöù soá? Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Coù hai nghóa. Nhöõng gì laø hai?

1. Naém baét laáy taát caû chuùng sinh.
2. Ñoái trò caùc chöôùng.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Ba thöù hoïc naém baét lôïi ích chuùng sinh; ba thöù hoïc ñeå ñoái trò caùc chöôùng.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Boà-taùt tu haønh veà Boá thí ba-la-maät, ñem lôïi ích tö sinh naém baét chuùng sinh. Boà-taùt tu haønh Giôùi ba-la-maät, khoâng naõo khoâng haïi, ñem voâ uùy thí naém baét chuùng sinh. Boà-taùt tu haønh Nhaãn nhuïc ba-la-maät, laáy taâm khoâng baùo oaùn naém baét chuùng sinh.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Ñem ba hoïc naøy maø naém baét chuùng sinh.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Boà-taùt tu haønh Tinh taán ba-la-maät, laøm chuyeån ñoäng caùc phieàn naõo, saùt haïi caùc söû; trong phaàn tu haønh khoâng bò phieàn naõo laøm ñoäng. Boà-taùt tu haønh Thieàn ba-la-maät troùi chaët caùc phieàn naõo. Boà-taùt tu haønh Trí tueä ba-la-maät caét ñöùt taát caû söû.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Ba thöù Ba-la-maät naøy, ñoái trò sôû trò phieàn naõo. Boà-taùt Quaùn Theá Töï Taïi baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Côù gì Ñöùc Theá Toân noùi, ngoaøi boán Ba-la-maät, chæ coù boán soá? Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Vì muoán thaønh töïu saùu Ba-la-maät baïn, cho neân noùi coù boán Ba-la-maät khaùc.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Boà-taùt coù ba Ba-la-maät naém baét chuùng sinh, vieäc ñoù phaûi coù söï phöông tieän, ñeå naém baét chuùng sinh ñaët vaøo trong phaùp laønh. Theá neân, ta noùi phöông tieän Ba-la-maät cuøng vôùi ba Ba-la-maät kia laø baïn.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Boà-taùt hieän thaân, nöông vaøo nhieàu phieàn naõo maø loaïn taâm aáy, khoâng theå tu haønh caùc phaùp nhö thaät, nhöng laïi tin vui, ít haønh, ít phaùp, taâm ngay thaúng moûng manh, khoâng theå naém laáy söï chaùnh ñònh trong taâm, nghe Boà-taùt taïng nhö ñeå nghe maø xem xeùt, chöù khoâng theå nhaäp ñònh, khoâng theå khôûi trí xuaát theá gian, chæ tu moät ít phaàn coâng ñöùc veà töôùng trí tueä trang nghieâm. Nöông vaøo ít phaàn trí tueä trang nghieâm ñoù, laøm moûng daàn phieàn naõo ôû vò lai, maø khôûi nguyeän. Boà-taùt tu haønh Nguyeän ba-la-maät naøy, nguyeän ñôøi vò lai, laøm moûng caùc phieàn naõo, coù khaû naêng thaønh töïu Tinh taán ba-la- maät. Theá neân, ta noùi, Nguyeän ba-la-maät cuøng laøm baïn vôùi Tinh taán ba-la-maät.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Boà-taùt gaàn guõi vôùi baïn laønh tri thöùc, cho neân nghe ñöôïc chaùnh phaùp, coù khaû naêng suy nghó maø nhö thaät tuøy thuaän, tu haønh nhö thaät, chuyeån taâm moûng manh taêng tröôûng söùc laønh. Ñoái vôùi phaùp giôùi chaân nhö, ñöôïc söùc taêng thöôïng, ñoù laø Boà-taùt Löïc ba-la-maät ñònh ñöôïc noäi taâm. Theá neân, ta noùi Löïc ba-la-maät cuøng laøm baïn vôùi Thieàn ba-la-maät.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Boà-taùt nöông vaøo Boà-taùt taïng, xeùt chaân chaùnh vaên, tueä, tu Thieàn ba-la-maät. Ñoù laø Boà-taùt Trí ba-la-maät. Boà-taùt naøy nöông vaøo Trí ba-la-maät ñeå coù khaû naêng phaùt sinh Trí tueä ba-la-maät xuaát theá. Theá neân, ta noùi Trí ba-la-maät cuøng laøm baïn vôùi Trí tueä ba-la-maät.

Boà-taùt Quaùn Theá Töï Taïi baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Côù gì Ñöùc Theá Toân noùi saùu Ba-la-maät thöù lôùp nhö vaäy. Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Nöông tröôùc sau thöôïng thöôïng chuyeån thaéng. Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Boà-taùt xa lìa thoï duïng cuûa loøng ham muoán, thoï trì giôùi trong saïch. Thoï trì trong saïch giôùi roài coù khaû naêng nhòn nhuïc caùc aùc. Coù khaû naêng nhòn nhuïc caùc aùc roài, thì coù khaû naêng saùng suoát tieán tôùi. Coù khaû naêng thaønh töïu söï saùng suoát tieán tôùi roài, thì coù theå nhaäp vaøo caùc thieàn. Coù khaû naêng nhaäp vaùo caùc thieàn roài, thì coù khaû naêng ñöôïc trí tueä xuaát theá gian.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Theá neân, ta noùi saùu Ba-la-maät thöù lôùp laø nhö vaäy. Phaûi neân bieát nhö theá.

Boà-taùt Quaùn Theá Töï Taïi baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Ñöùc Theá Toân noùi caùc Ba-la-maät, moãi thöù coù bao nhieâu sai bieät? Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Caùc Ba-la-maät moãi thöù coù ba sai bieät.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Boá thí ba-la-maät coù ba thöù laø Boá thí phaùp, boá thí cuûa caûi vaø boá söï khoâng sôï haõi. Giôùi ba-la-maät coù ba thöù: Giôùi lìa caùc aùc, haïnh giôùi, tu caùc haïnh laønh giôùi, lôïi ích cho coõi chuùng sinh. Nhaãn nhuïc ba-la-maät coù ba thöù: Nhaãn caùc aùc nhaãn, nhaãn caùc khoå nhaãn, nhaãn caùc phaùp nhaãn. Tinh taán ba-la-maät coù ba thöù: Tinh taán phaùt khôûi, tinh taán tu haønh phaùp laønh, tinh taán vì lôïi ích chuùng sinh. Thieàn ba-la-maät coù ba thöù: Khoâng phaân bieät vaéng laëng, cöïc vaéng laëng, ñoái trò phieàn naõo, thoï vui maø haønh thieàn; khôûi caùc coâng ñöùc maø haønh thieàn; khôûi lôïi ích chuùng sinh maø haønh thieàn. Trí tueä ba-la-maät coù ba thöù: Xeùt xem theá ñeá baèng trí tueä, xem xeùt Ñeä nhaát nghóa baèng trí tueä, xeùt xem lôïi ích chuùng sinh baèng trí tueä.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Ñaáy laø caùc phaùp Ba-la-maät, moãi phaùp ñeàu coù ba thöù sai bieät. Neân bieát nhö theá.

Boà-taùt Quaùn Theá Töï Taïi baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Vì nghóa gì noùi caùc Ba-la-maät laø Ba-la-maät? Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Coù naêm loaïi nghóa, goïi laø Ba-la-maät. Ñoù laø khoâng chìm ñaém, khoâng hy voïng, khoâng loãi laãm, khoâng phaân bieät vaø hoài höôùng.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Khoâng chìm ñaém laø khoâng dính maéc vaøo caùc vieäc traùi vôùi Ba-la-maät.

Khoâng hy voïng, laø ñoái vôùi caùc Ba-la-maät laõnh nhaän vaø chòu söï quaû baùo, trong baùo aân khoâng coù taâm mong caàu.

Khoâng loãi laàm, laø xa lìa caùc Ba-la-maät, khoâng coù phaùp phöông tieän taïp nhieãm.

Khoâng phaân bieät, laø trong caùc Ba-la-maät, khoâng nhö ñaõ nghe maø dính maéc töï töôùng.

Hoài höôùng laø ñem nhöõng gì ñaõ tu taäp ñaõ laøm veà caùc Ba-la-maät, hoài höôùng veà quaû ñaïi Boà-ñeà.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Theá neân, ta noùi ñoù laø Ba-la-maät.

Boà-taùt Quaùn Theá Töï Taïi baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Caùc vieäc traùi vôùi Ba-la-maät coù bao nhieâu thöù? Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Vieäc traùi vôùi Ba-la-maät, coù saùu thöù. Ñoù laø, ñoái vôùi naêm duïc tö sinh töï taïi; ta thoï vui thaáy lôïi ích coâng ñöùc maø töï taïi; tuøy vieäc laøm cuûa thaân, mieäng, yù, maø töï taïi; ñoái vôùi ngöôøi khaùc coi thöôøng laøm cho böïc töùc, taâm khoâng coù söï chòu ñöïng nhòn nhuïc, dính maéc vaøo caùc thöù vui töï thaân, chæ nhôù nghó chuyeän theá gian, tu haønh taùn loaïn; ñoái vôùi vieäc thaáy, nghe, giaùc tri, danh töï phaân bieät ôû theá gian, cho ñoù laø coâng ñöùc cao hôn caû.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Ñoù goïi laø caùc vieäc, traùi vôùi Ba-la-maät. Boà-taùt Quaùn Theá Töï Taïi thöa:

–Baïch Theá Toân! Nhöõng gì laø quaû baùo cuûa caùc Ba-la-maät? Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Quaû baùo cuûa caùc Ba-la-maät, coù saùu thöù neân bieát. Nhöõng gì laø saùu? Ñoù laø:

1. Ñaït ñöôïc nhieàu cuûa caûi.
2. Höôùng ñeán con ñöôøng laønh.
3. Khoâng coù caùc oaùn ñòch.
4. Khoâng hoaïi.
5. Nhieàu vui thích.
6. Thöôøng vì caùc chuùng sinh, khoâng haïi töï thaân, coù söùc oai ñöùc lôùn. Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Ñoù laø saùu thöù quaû baùo cuûa caùc Ba-la-maät. Boà-taùt Quaùn Theá Töï Taïi baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Nhöõng gì laø phaùp taïp nhieãm cuûa caùc Ba-la-maät? Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Caùc Ba-la-maät coù boán thöù haønh khoâng nhö phaùp, goïi laø taïp nhieãm. Nhöõng gì laø boán? Ñoù laø:

1. Khoâng haïnh töø taâm.
2. Khoâng haïnh chaùnh nieäm.
3. Khoâng ñoaïn aùc haïnh.
4. Khoâng haïnh chí taâm.

Boà-taùt Quaùn Theá Töï Taïi baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Theá naøo laø suy nghó khoâng chaân chaùnh? Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Ñoù laø tu haønh caùc Ba-la-maät, lìa tröø haïnh Ba-la-maät. Ñoù laø suy nghó khoâng chaân chaùnh.

Boà-taùt Quaùn Theá Töï Taïi thöa:

–Baïch Theá Toân! Theá naøo laø Boà-taùt khoâng coù haïnh phöông tieän tu haønh? Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Neáu Boà-taùt tu haïnh Ba-la-maät, naém laáy chuùng sinh, chæ cho hoï aên uoáng, nhöõng vaät caàn thieát vaø söï vui thích roài cho laø ñaõ ñaày ñuû; maø khoâng coù khaû naêng khieán hoï lìa choã aùc ñeán ôû trong choã laønh. Ñoù goïi laø Boà-taùt khoâng coù phöông tieän tu haønh. Vì sao? Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Chaúng phaûi ñem cho ñoà aên, thöùc uoáng, caùc thuù vui nhö vaäy maø goïi laø lôïi ích.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Ví nhö phaân ueá duø nhieàu duø ít, khoâng ai coù khaû naêng khieán

chuùng phaùt ra muøi thôm.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Taát caû haønh khoå höõu vi laø nhö vaäy; töï taùnh caùc khoå cuûa taát caû chuùng sinh, ñoà aên, thöùc uoáng, ñôøi soáng, söï naém laáy chuùng sinh, khoâng theå laø vui.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Neáu ñaët chuùng sinh vaøo trong choã vui roát raùo cuûa phaùp thöôïng laønh ñeâï nhaát, thì ñoù môùi goïi laø naém laáy vaø ñem lôïi ích cho chuùng sinh.

Boà-taùt Quaùn Theá Töï Taïi baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Caùc Ba-la-maät coù bao nhieâu thöù thanh tònh? Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Ta khoâng noùi lìa naêm thöù thanh tònh thì laïi coù thanh tònh. Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Nhöng ta seõ nöông vaøo naêm thöù thanh tònh naøy, noùi roäng noùi heïp veà caùc töôùng Ba-la-maät thanh tònh.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Theá naøo laø noùi heïp veà caùc töôùng Ba-la-maät thanh tònh? Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Taát caû Ba-la-maät, coù baûy thöù thanh tònh. Nhöõng gì laø baûy?

Ñoù laø:

1. Boà-taùt lìa ngaõ noùi phaùp.
2. Laïi ñoái vôùi ngöôøi khaùc khoâng caàu trí tueä.
3. Thaáy caùc phaùp naøy khoâng sinh dính maéc.
4. Bieát taát caû phaùp coù khaû naêng giöõ ñaïi Boà-ñeà.
5. Khoâng sinh yù khaùc, nghi khaùc, khoâng khen chính mình, khoâng cheâ bai ngöôøi khaùc, khoâng khinh khi, khoâng kieâu maïn, khoâng buoâng lung.
6. Ñöôïc chuùt ít phaùp laønh khoâng cho laø ñaõ ñaày ñuû.
7. Ñöôïc caùc phaùp naøy roài, ñoái vôùi ngöôøi khaùc laï khoâng sinh taâm ganh gheùt keo

kieät.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Ñaây goïi laø noùi heïp veà caùc thöù thanh tònh cuûa caùc Ba-la-

maät, neân bieát nhö theá.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Ta laïi noùi roäng veà töôùng caùc Ba-la-maät thanh tònh, nöông vaøo baûy thöù aáy noùi caùc Ba-la-maät thanh tònh. Nhöõng gì laø baûy? Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Ta noùi baûy thöù thanh tònh veà Boá thí ba-la-maät cuûa caùc Ñaïi Boà-taùt tu haønh nhö thaät. Nhöõng gì laø baûy? Ñoù laø:

1. Nöông vaøo taâm Bi maø boá thí thanh tònh.
2. Boá thí thanh tònh töùc laø giôùi thanh tònh.
3. Kieán thanh tònh.
4. Taâm thanh tònh.
5. Khaåu thanh tònh.
6. Trí thanh tònh.
7. YÙ thanh tònh.

Neân bieát, ñoù laø baûy thöù thanh tònh cuûa Boá thí ba-la-maät.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Nhö vaäy giôùi Ba-la-maät cuõng coù baûy thöù thanh tònh. Nhöõng gì laø baûy? Ñoù laø:

1. Ñaïi Boà-taùt ñoái vôùi Boà-taùt phaûi thoï trì giôùi.
2. Bieát taát caû giôùi nhö thaät.
3. Coù khaû naêng bieát nhö thaät lìa taát caû caùc phaùp loãi.
4. Phaùp aáy thöôøng giöõ giôùi kieân coá.
5. Heát loøng vôùi giôùi.
6. Luoân tuøy thuaän giôùi.

laø: haän.

1. Ñoái vôùi vieäc hoïc phaûi giöõ giôùi nhö thaät.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Neân bieát, ñoù laø baûy phaùp thanh tònh cuûa giôùi Ba-la-maät. Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Nhö vaäy Nhaãn nhuïc ba-la-maät cuõng coù baûy thöù thanh tònh

1. Boà-taùt töï tin nghieäp baùo, ñoái vôùi taát caû caùc vieäc khoâng coù ích, taâm khoâng saân
2. Neáu coù ngöôøi ñeán maéng chöûi, hoaëc haønh hung, hoaëc ñaùnh ñaäp, taát caû vieäc aùc aáy

aäp ñeán thaân mình, nhöng mình khoâng sinh taâm baùo oaùn.

1. Khoâng oâm aáp haän thuø.
2. Neáu ngöôøi aáy hoái haän ñeán xin loãi, mình cuõng ghi nhaän vieäc ñoù, khoâng ñeå cho hoï buoàn.
3. Khoâng mong caàu vieäc cuûa ngöôøi khaùc caàu.
4. Khoâng vì sôï haõi, khoâng vì aên uoáng maø thöïc haønh nhaãn nhuïc.
5. Thoï aân ngöôøi khaùc khoâng queân söï baùo ñaùp.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Neân bieát, ñoù laø baûy thöù thanh tònh cuûa Nhaãn nhuïc ba-la-

maät.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Tinh taán ba-la-maät cuõng coù baûy thöù thanh tònh laø:

1. Boà-taùt bieát nhö thaät tinh taán bình ñaúng.
2. Khoâng vì tinh taán maø ñeà cao chính mình, coi thöôøng ngöôøi khaùc.
3. Thaân theå vöõng vaøng nhö ngoïn nuùi khoâng lay ñoäng.
4. Luoân sieâng naêng tinh taán.
5. Ñoái vôùi caùc phaùp laønh khôûi taâm tinh taán khoâng döøng nghæ.
6. Taâm khoâng khieáp nhöôïc.
7. Vöõng vaøng vieäc tu haønh.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Ñoù goïi laø baûy thöù thanh tònh cuûa tinh taán ba-la-maät. Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Thieàn Ba-la-maät cuõng coù baûy thöù thanh tònh. Ñoù laø:

1. Boà-taùt kheùo quyeát ñònh.
2. Bieát caùc töôùng Tam-muoäi Thieàn ba-la-maät.
3. Ñaày ñuû Tam-muoäi Thieàn ba-la-maät.
4. Bieát nhö thaät hai phaàn Tam-muoäi Thieàn ba-la-maät, bieát tuøy thuaän phaùp Thieàn

ba-la-maät nhö thaät.

1. Khoâng nöông vaøo Tam-muoäi Thieàn ba-la-maät.
2. Kheùo reøn luyeän caùc nghieäp ñaõ laøm laønh Tam-muoäi Thieàn ba-la-maät.
3. Quaùn Boà-taùt taïng voâ löôïng Tam-muoäi Thieàn ba-la-maät.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Ñoù goïi laø baûy thöù thanh tònh cuûa Thieàn ba-la-maät. Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Trí tueä ba-la-maät cuõng coù baûy thöù thanh tònh. Ñoù laø:

1. Lìa söï cheâ bai khoâng coù trong ñaïo Baùt-nhaõ.
2. Nöông vaøo löïc trí tueä coù khaû naêng bieát nhö thaät nghóa ba giaûi thoaùt, laø khoâng, voâ töôùng, voâ nguyeän.
3. Coù khaû naêng bieát nhö thaät ba thöù phaân bieät tha löïc Ñeä nhaát nghóa ñeá.
4. Coù khaû naêng bieát nhö thaät töï theå cuûa ba loaïi danh töôùng, sinh töôùng vaø Ñeä nhaát nghóa töôùng.
5. Coù khaû naêng bieát nhö thaät naêm minh vaø chaân lyù theá gian; coù khaû naêng bieát nhö thaät Ñeä nhaát nghóa ñeá.
6. Ñoái vôùi baûy thöù chaân nhö khoâng phaân bieät, khoâng hyù luaän.
7. Noã löïc tu haønh nhaát vò, quaùn phaùp voâ löôïng sai bieät, Xa-ma-tha, Tyø-baø-xaù-na, tuøy theo söï ghi nhaän maø tu haønh thaønh töïu nhö thaät.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Ñoù goïi laø baûy thöù thanh tònh cuûa Trí tueä ba-la-maät. Boà-taùt Quaùn Theá Töï Taïi baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Naêm thöù quaùn naøy, trong moãi moãi loaïi quaùn, coù ba nhieâu nghieäp? Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Neân bieát, naêm thöù quaùn naøy ñeàu coù naêm nghieäp. Ñoù laø:

1. Boà-taùt khoâng vaøo quaû baùo tröôùc maét, luoân heát loøng thöïc haønh caùc Ba-la-maät khoâng heà buoâng lung.
2. Khoâng mong caàu vaøo söï baùo aân, naém giöõ ñôøi vò lai khoâng coù buoâng thaû, khoâng coù caùc loãi laàm, maø coù khaû naêng taïo ñaày ñuû caùc vieäc laønh, kheùo thanh tònh kheùo baïch tònh, tu caùc Ba-la-maät.
3. Nöông vaøo phöông tieän kheùo leùo khoâng phaân bieät, mau choùng ñöôïc vieân maõn caùc Ba-la-maät.
4. Nöông vaøo söùc hoài höôùng cuûa taát caû choã sinh ñeå ñöôïc quaû baùo laønh.
5. Nöông vaøo söï tu haønh nhö thaâït caùc Ba-la-maät, khoâng bao giôø cuøng taän, cho ñeán khi ñaït Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Neân bieát, ñoù laø caùc Ba-la-maät nghieäp sai khaùc cuûa Boà-taùt. Boà-taùt Quaùn Theá Töï Taïi baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Caùc Ba-la-maät naøy caùi naøo laø toái thaéng? Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Khoâng tham lam gian laän trong ñôøi soáng, khoâng dính maéc quaû baùo, hoài höôùng ñaïi Boà-ñeà.

Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Neân bieát, ñoù goïi laø cao toät hôn heát. Quaùn Theá Töï Taïi thöa:

–Baïch Theá Toân! Theá naøo laø phaùp khoâng nhieãm? Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Khoâng coù caùc loãi, khoâng coù phaân bieät. Neân bieát, ñoù goïi laø phaùp khoâng nhieãm.

Quaùn Theá Töï Taïi thöa:

–Baïch Theá Toân! Theá naøo laø minh dieäu? Ñöùc Phaät noùi:

–Neân bieát ñoù laø duyeân dieät cuûa caùc phaùp. Boà-taùt Quaùn Theá Töï Taïi baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Theá naøo laø Boà-taùt baát ñoäng ñòa? Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Boà-taùt nhaäp vaøo ñòa Hoan hyû thöù nhaát coù ñaày ñuû löïc lôùn, ñoái vôùi caùc phaùp khoâng thoaùi chuyeån. Neân bieát, ñoù goïi laø Boà-taùt Baát ñoäng ñòa.

Quaùn Theá Töï Taïi thöa:

–Baïch Theá Toân! Nhöõng phaùp naøo laø phaùp thanh tònh cuûa Boà-taùt? Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Quaùn Theá Töï Taïi! Neân bieát, ñoù laø ñaày ñuû Thaäp ñòa, cho ñeán ñaày ñuû Phaät

ñòa.

Boà-taùt Quaùn Theá Töï Taïi baïch Ñöùc Phaät:

–Baïch Theá Toân! Coù gì caùc Ba-la-maät cuûa Boà-taùt khoâng taän? Yeâu thích quaû baùo

cuõng khoâng taän?

Ñöùc Phaät noùi:

–Neân bieát, ñoù laø nhaân sinh vaø dieäu quaû ñaép ñoåi cho nhau.

